



# BALÁSTYAI ÚJSÁG

VII. évfolyam 4. szám

ÖNKORMÁNYZATI INFORMÁCIÓS HAVILAP

2001. április

## Április 1-től központi sürgősségi ügyelet Kisteleken a Mentőállomáson!

Tavaly december óta folyamatosan tájékoztatjuk a lakosságot a kisteleki központi sürgősségi ügyeleti rendszer bevezetésének előkészítéséről. A Kisteleki Mentőállomás vezetői, a térség polgármesterei, az orvosok, többszöri egyeztetés után úgy döntöttek, hogy április 1-től az alábbiak szerint működik az új ügyeleti rendszer: **hétközben délután 16 órától, másnap reggel 7 óráig, munkaszüneti napokon, ünnepnapokon, valamint szombat reggel 7 órától hétfő reggel 7 óráig tart. A Mentőállomás épületében kialakított rendelésben az ügyeleti időben 8-tól 16 óráig lesz helyben levő orvosi ügyelet.**

**Telefonszám: 104, de hívható az 597-040, és az 598-610 is.**

Telefonfülkéből a 104 mindenhol ingyen hívható – pénzürmésből és kártyásból egyaránt –, a legújabb mobil telefonokról akkor is hívható, ha a kártya lejárt a készülékben. A vonalas telefonról hívott 104 a Kisteleki Mentőállomáson csörög, a mobiltelefonokról indított hívást a Szegedi Mentőállomáson fogadják, és azonnal továbbítják URH rádióon Kistelekre.

A telefont felvevő szolgálatvezetőnek mondják el: mit látnak, mit tapasztalnak a beteggel kap-

csolatban, és válaszoljanak a kérdésekre. Amennyiben elsősegélynyújtásban jártasak, akkor azt alkalmazni kell: például az égést hűteni, a spriccelő vérzést elnyomni egy ponton, vagy legalább felemelni a végtagot.

Érvénytelen április 1-től a korábbi hétvégi központi orvosi ügyelet telefonszáma, a 259-740. Javasoljuk, hogy ezt a telefonszámot, amely a Balástyai Újságban a közérdekű telefonszámok között megjelent húzzák át, ne tévesszen meg senkit sürgős hívás esetén. Az ugyanott közzétett, Kisteleki Mentőállomás telefonszámait, amit fent ismét közzöltünk, – érvényes!

Felhívjuk a lakosság figyelmét, a sürgősségi orvosi ügyelet alatt:

- az ügyeletes orvos csak a feltétlenül szükséges gyógyszereket írhatja fel, mivel a végleges ellátás és az állandóan szedett gyógyszerek felírása a választott háziorvos feladata,

- nem írhat fel csecsemő tápszert,

- nem állíthat ki utazási utalványt,

- nem tölthet ki üdülési igazolást és munkaalkalmassági vizsgálatról nyomtatványt.

Az új Mentőállomás címe: **Kistelek, Kossuth u. 17.** (a Szakorvosi Rendelő Intézet mellett)

## Majális

### a Sportcsarnok melletti „gyöpön”

2001. május 1-jén (programtervezet)

6 órától: zenés ébresztő a falu utcáin

Délelőtt: bográcsos főzőverseny, zenés program, játékos vetélkedők

Délben: ebéd

Délután: játékos vetélkedők nőknek, férfiakkal, gyerekeknek

A Majális zenei szerkesztője és műsorvezetője:

Horváth András

Egész nap büfé

Szeretettel vár mindenkit a Balástya Község Közművelődéséért és Fejlődéséért Közalapítvány

A részletes programot majd plakáton és szórólapokon olvashatják!



*Kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk minden kedves olvasónknak!*

## Szomszédoló

Balástya 2001. április 20-án, pénteken 16 órai kezdettel mutatkozik be Csengelén.

Az ajándékba vitt, több generációt felvonultató színvonalas műsort most állítják össze a szervezők.

## A mozi áprilisi műsora

(Kezdési időpontváltozás!)

április 6. péntek 19 órai kezdettel	<b>Charlie angyalai</b> Színes, magyarul beszélő amerikai film Rendezte: McG Főszereplő: Cameron Diaz, Drew Barrymore, Bill Murray
április 13. péntek 19 órai kezdettel	<b>Meseautó</b> Színes magyar film Rendezte: Kabay Barna Főszereplő: Ónodi Eszter, Stohl András, Bajor Imre
április 20. péntek 19 órai kezdettel	<b>Cool Túra</b> Színes, magyarul beszélő amerikai vígjáték Rendezte: Todd Phillips Főszereplő: Breckin Meyer, Seann William Scott
április 27. péntek 19 órai kezdettel	<i>Családi mozi!</i> <b>Dino</b> Walt Disney produkció Színes, magyarul beszélő amerikai rajzfilm

A mozijegy ára: 200 Ft. A műsorváltozás jogát fenntartjuk!

A mozi tulajdonosa: Balástya Község Önkormányzata

A mozi üzemeltetője: Balástya Község Közművelődéséért és Fejlődéséért Közalapítvány

**RÁDIÓ 88**  
FM 95.4 MHz



## Önkormányzati hírek

## Képviselő-testületi ülés

**Balástya község képviselő-testülete március 22-én tartotta soron következő ülését. Ujvári László polgármester köszöntötte a képviselőket és a meghívott vendégeket, valamint ismertette a napirendi pontokat.**

A testületi ülés megkezdése előtt bemutatta a képviselőknek Tódor Sándor őrnagyot, a kisteleki Rendőrkapitányság vezetőhelyettesét és Molnár Attila őrmestert. Tódor Sándor bejelentette a testület tagjainak, hogy a korábban súlyos balesetet szenvedett, Balástyán második körzeti megbízotti státuszban levő Kertész István helyett április 1-től Molnár Attilát nevezte ki a kapitányság körzeti megbízottnak. 1978-ban született, tavaly végezte a rendőr-szakközépiskolát, és decemberben fejezte be a körzeti megbízotti szaktanfolyamot. Eddig a kisteleki Rendőrkapitányságon dolgozott. Szegedi lakos, de amennyiben lehetősége lesz rá letelepedne községünkben. Balástyához való kötődéseként említette, hogy a felnőtt megyei I. osztályú csapatunkban futballozik. A továbbiakban Kenyeres Istvánnal ketten, váltott szolgálati beosztásban látják el a körzeti megbízotti feladatot. Tódor Sándor tájékoztatta a jelenlevőket arról is, hogy Szörényi Endre rendőrkapitány május 1-től nyugdíjba vonul. A kapitányság munkájával kapcsolatban megemlítette a „Szomszédok egymásért” programot, és kérte a képviselők és a lakosság segítségét a bűnmegelezésben. Civil hírlánc kialakításával többet lehetne tenni vagyontárgyaink biztonságáért – mondta. Elképesztő nagyságrendűnek nevezte a szivattyúlopások méretét, ezért és más bűncselekmények megelőzése érdekében szeretné, ha a tanyán élők figyelnék a nem megszokott közlekedési útvonalú járműveket, mozgóárusokat és jeleznék a rendszármokat a körzeti megbízottaknak, vagy

közvetlenül a kisteleki rendőrkapitányságra. A bejelentéseket név nélkül is megtehetik.

Köztudott, hogy a rendőrség egyedül nem képes felvenni a harcot a bűnözőkkel, ezért az eredményesebb munkavégzés érdekében az előrevívő kritikát is várják, de nyitottak a tanácsok meghívására helyi megbeszélések tartására is. Ujvári László polgármester megköszönte a tájékoztatót és a segítő szándékot.

Elmondta, hogy a házaló árusok tevékenysége önkormányzati engedélyhez kötött, és polgármestersége alatt egy alapítványnak adott engedélyt házaknál történő adománygyűjtésre. Felhívta a figyelmet a házalókkal való üzletkötés veszélyeire.

Az első napirendi pont tárgyalása előtt jelentette be a polgármester a testületnek, hogy Balástya volt vezetője, Rác Ferenc elhunyt. Húsz évig irányította településünk életét, és közös vagyonunkkal való jó gazdálkodásával megalapozta a jövőt, azt, hogy ma is elfogadható mértékben biztosítani tudjuk községünk fejlődését. Sajnos, ezt már csak holt után nyilváníthatjuk ki – mondta Ujvári László, és kezdeményezésére a tisztelet jelként egy perces néma felállással adózott a képviselő-testület.

A polgármester beszámolt az első napirendi pontban a két ülés között tett fontosabb intézkedésekről, döntésekről, tárgyalásokról. Megemlítette, hogy az egyéb napirendi pontoknál határozatot kell hozni a testületnek a tavaly sikertelen, Sándorfalvával, Szatymazzal, Dóccal közös szennyvízcsatorna beruházás támogatását igénylő, pályázat ügyében. Szintén támogató határozatot kell hozni a huszonnégy település részvételével létesülő közös személtlerakó megvalósításához szükséges pályázati anyag beadásához.

Ezekkel kapcsolatos megbeszéléseken képviselte települé-

sünket a polgármester.

A templom helyreállítási, festési munkáiról Ujvári László a következőket mondta: a villanszerelés és a vakolás után a festés következik, amit húsvét és a búcsú közötti időszakban szeretnének megvalósítani az egyházzal közösen. Három festőtől kértek ajánlatokat a lehetséges elképzelések figyelembevételével. A pénzügyi fedezet jelenlegi állása: az Önkormányzat tavaly összesen 1 000 000 forintot ajánlott fel, és pályázaton 1 649 000 forintot nyert. A lakossági adományokból 1 500 000 forint gyűlt össze, és Gyulai Endre megyéspüspök 500 000 forintot ajánlott fel. Ez összesen 4 649 000 forint. Ebből eddig külön-külön jelentős kedvezményt adva leszámolt 590 000 forintot, kőműves munkákra 250 000 forintot fizettek ki. A kedvezőbb árajánlatú, és speciális festékekkel történő festés megkezdéséhez (amelynek 50 évig garantált a minősége), még hiányzik körül-belül 800 000 forint. A polgármester további tárgyalásokkal és adományokkal lát esélyt a munkák megkezdésére, és bízik benne, hogy ezzel az utókornak maradandót alkothattunk.

A DÉGÁZ-zal az elmúlt időszakban is folytatódott az áralku a gázvezeték-rendszer bérleti-díj nagyságáról, – jelentette be Ujvári László.

A második napirendi pontban a 2000. évi költségvetés végrehajtásáról szóló beszámolót fogadta el a testület. Vincze Mihály, a Pénzügyi Bizottság elnöke értékelte az elmúlt évet, és megállapította, hogy a község pénzével jól gazdálkodott az Önkormányzat: pénzmaradvány és a lekötött betét is megmaradt erre az évre. Ujvári László azt mondta: hasonlóan takarékos gazdálkodással van esély arra,

hogy a későbbiekben se legyen nagy gondunk.

Harmadik napirendi pontban Magyar Mihályné körjegyző ismertette az önkormányzati lakások és helyiségek bérletéről és elidegenítéséről hozott rendeletet. Közölte a képviselőkkel, hogy a lakástörvény értelmében Balástya Önkormányzata nem kötelezett lakásrendelet megalkotására, mert jelenleg nincs a tulajdonában ház bérlet. Viszont Ujvári László polgármester tájékoztatta a képviselőket: a Széchenyi terv alapján bővíthetjük bérletlakás állományunkat. A Gazdasági Minisztérium által meghirdetett lakásprogramra célszerű pályázatot beadni önkormányzati garzonlakások kialakítására. Pályázati feltétel a lakásrendelet és lakáskonceptió elkészítése. Ezt a lehetőséget kihasználva növelni lehet az önkormányzati bérletlakás állományt úgy, hogy a felújítandó és új lakás kialakítására alkalmas épület képezi az önerőt. A helyi fiatal értelmiségiek településünkön való megtartása miatt látta szükségét a képviselő-testület a lehetőség kihasználásának, és elfogadta a rendeletet, valamint az ehhez kapcsolódó, de a negyedik napirendi pontban tárgyalta lakás-konceptiót is.

Az egyéb napirendi pontban beszélt Ujvári László a Polgármesteri Hivatal épületének belső felújítási munkáiról, a házasságkötő terem és a Teleház helyiségének kialakításáról, valamint arról, hogy április 2-ától a megszokott helyen és ügyfélfogadási rendben várják az ügyeiket intéző lakosságot.

A testület jóváhagyta a volt Alkotmány iroda óvodává alakításához szükséges, a Céljellegű Decentralizált Alaphoz benyújtandó pályázatot. Nyár elejére várható a döntés, és addig nem lehet hozzákezdeni az átalakításhoz, mert megkezdett beruházásra nem igényelhető ez a támogatás.

A március 16-17-18-án a Szomszédoló rendezvénysorozat





részeként a CORA Áruházban nagyon szép kiállításon mutatkozott be Balástya. Ujvári László polgármester a testület tagjai előtt köszönte meg minden résztvevőnek a közreműködést és kiemelte azokat akik a legtöbbet tettek a bemutató sikeréért. Ezután ismertette a CORA Áruház igazgatójának levelét, amelyben nagyra értékelte a rendkívül színvonalas kiállítást és műsort.

Szomorú hírral folytatta az egyéb napirendi pontok ismertetését a polgármester. Szabolcs-Szatmár-Bereg megye északi részén történt természeti katasztrófa, árvíz sújtotta az ottani településeket. Az ottani Katasztrófavédelmi Bizottságtól kapta Lónya település nevét, mert felmerült az az igény, hogy célirányos és közvetlen segítséget adjunk az ott élőknek. Polgármesterükkel folytatott telefonbeszélgetést, aki el-

mondta, hogy az állatoknak alig tudnak takarmányt adni, és tartós élelmiszerekre lenne szükségük. A szórólapok, plakátok elkészültek, és várják a Polgármesteri Hivatalban a felajánlásokat, amit Tari József főelőadónál tehet meg a lakosság.

Befejezésül a „Szomszédoló” rendezvénysorozatban partnerközségünk, Csengele kulturális műsorára hívta meg a képviselőket a polgármester és kérte, adják hírül környezetükben, hogy minél többen jöjjenek el megnézni. Balástya április 20-án, 16 órától viszonozza a látogatást, és ad műsort Csengelén. A szomszédolást a települések közötti jó kapcsolat kialakulása miatt fontosnak tartotta, és kérte, hogy minél többen kísérjék el fellépő csoportjainkat a találkozóra.

*Illin Klára*

## Tájékoztató

A Polgármesteri Hivatal a felújítás után ismét a megszokott ügyfélfogadási rendben várja a lakosságot:

hétfő: 8-tól 12 óráig

kedd: 8-tól 12 óráig

szerda: nincs ügyfélfogadás

csütörtök: 8-tól 16 óráig

péntek: 8-tól 12 óráig

\*\*\*

Magyar Mihályné körjegyző fogadóórája:

hétfő, kedd, csütörtök: 8-tól 12 óráig

## Felhívás!

Balástya Község Önkormányzata nevében kérem a lakosságot, hogy a közelmúltban történt természeti katasztrófa sújtotta települések közül Lónya település lakosságát segítsék tartós élelmiszerek és szemestakarmány adományozásával, amit naponta munkaidőben a Polgármesteri Hivatalba gyűjtünk. Mivel minden kárt szenvedett emberen közvetlenül nem tudunk segíteni, ezért esett választásunk Lónya lakóira, akik számára a községünkben összegyűlt adományokat polgármesterüknek adunk át.

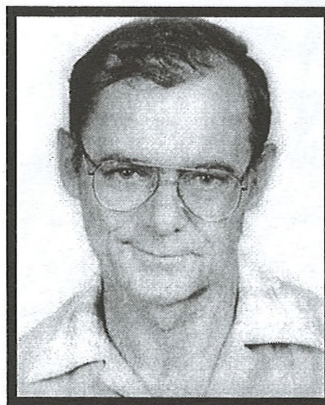
Továbbá felhívom figyelmüket arra, hogy minden mobiltelefonról hívható az 1749-es szám, ami hívásonként bruttó 100 forint adományt jelent a bajbajutottak megsegítésére.

Szeretném, ha községünk példát mutatna a segítségnyújtásban, az együttérzésben, mert mint a híradásokban hallhatták és láthatták, sokan maradtak hajlék nélkül, egy élet munkáját elveszítve az elmúlt hetekben.

Köszönöm támogatásukat!

*Ujvári László polgármester*

## Elhunyt Rácz Ferenc



Rácz Ferenc 1944. október 16-án született Kiskunmajsán. Közgazdasági technikumot végzett 1963-ban, és ezt követően szerzett képesített könyvelői, vállalati tervezői, statisztikusi oklevelet. A tanácsakadémiát 1978-ban végezte el. 1966-ban Kecskemétről került Balástyára. Az Alkotmány Tsz-ben üzemgazdászként dolgozott tanácselnökké választásáig, és közben néhány évig volt az akkori ifjúsági klub vezetője. 1971. május 1-jétől a rendszerváltásig Balástya község ta-

nácselnöke, és azt követően pedig a település első polgármestere volt munkaviszonyának önkéntes felmondásáig, 1990. szeptember 30-ig. Erre a lépésre azért került sor, mert az akkori képviselőtestület többségi döntése alapján tiszteletdíjas beosztással minősítették a polgármesteri munkakört, és az ebből adódó konfliktus helyzetek kialakulása miatt döntött a távozásról. Ezt követően 1991. április 12. és 1992. február 2. között munkanélküli járadékot kapott. 1992. február 3-tól az Alsó-Tiszavidéki Vízügyi Igazgatóság adóügyintézője, majd számlázási ügyintézőjeként dolgozott 2001. március 15-én bekövetkezett elhunytáig. A Balástya Községi Önkéntes Tűzoltó Egyesületnek 1972 óta volt tagja tűzoltó törzsszázlói rangban. Az egyesület elnöki tisztét 1996-tól töltötte be. Kitüntetései: Mezőgazdasági miniszteri dicséret (1969), A Magyar Népköztársaság Minisztertanácsa által adományozott „A Tanács Kiváló Dolgozója” (1985), Emléklap, az 1998. és 1999. évi sikeres árvíz- és belvízvédekezésben végzett munkájáért Katona Kálmán minisztertől.

Rácz Ferencet Balástya Község Önkormányzata saját halottjának tekintette. 2001. április 4-én helyezték örök nyugalomra a balástyai temetőben.

## Búcsúzunk Tőled, Feri!

Mély megdöbbenéssel hallottuk a hírt. Nem tudtunk betegségről, nem gondoltuk, nem hittük, hogy akivel még nemrég találkoztunk, szót váltottunk ilyen hamar, élete teljében eltávozik körünkől.

Kedves Feri!

Az emlékezet mindig megőrzi a legfontosabb dolgokat: húsz évig irányítottad településünk életét, felvállaltad a közösség gondját, közös vagyunkkal való jó gazdálkodással, megalapoztad a jövőt, jelenünket, azt, hogy ma is elfogadható mértékben biztosítani lehessen községünk fejlődését. Munkád nagyjelentőségű volt. Sajnos ezt már csak most, porraid előtt megrendülten állva nyilváníthattuk ki. A sors küzdelmes életutat jelölt ki számodra, de a sok nehézség ellenére, amely munkád közben felmerült nagy igyekezettel és szorgalommal tetted a dolgodat, vezetted községünket. Tanácselnöki működésed idején indult meg a családi házhelyek kialakítása, és így az addig még nem tapasztalt mértékű építkezések kezdődhettek. A falu jár-

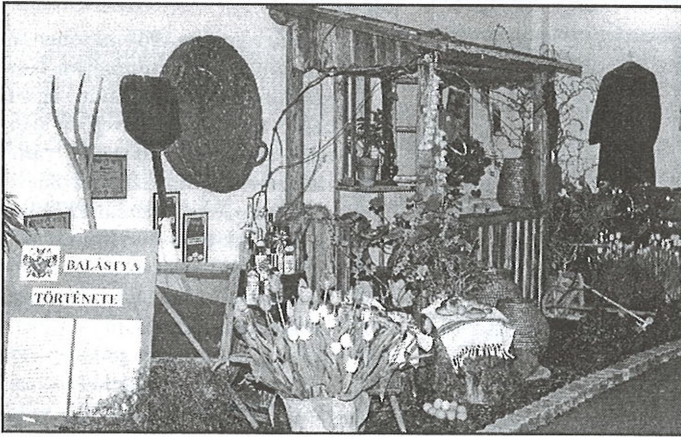
dáinak kikövezése, majd a csapadékvizet elvezető csatornák építése volt a következő nagy lépés, melynek szükségességét az elmúlt év bizonyította. Községünk hidroglobusznak, vezetőkes ivóvízhálózatának megteremtése is nevedhez fűződik. Az új, iskolaépület felépítésével lehetővé vált, hogy az alsótagozatos tanulók egy épületben tanulhassanak. Csak a legjelentősebb lépéseket soroltam, de a település mindennapi ügyei az intézmények működtetése, nagyon sok munkát adott minden napodra. Igaz, hogy első polgármesterré választásodkor ezt másként ítélték meg. Pedig nagy felelősséget és feladatot jelent ez a munka.

Most szívünk fájdalommal teli, könnyes szemmel álltunk ravatalod előtt, hogy fejet hajtva végtiszteségünket lerójuk előtted. Barátaid, volt kollégáid, ismerőseid és mindazok nevében búcsúzom Tőled, akik tiszteltek, szerettek itt Balástyán. Emléked szívünkben kegyelettel megőrizzük! Nyugodj békében!

*Illin Klára*



# Bemutattuk községünket a CORA Áruházban



A Délmagyarország napilap, a Rádió 88 és a CORA Áruház támogatásával a Csongrád megyei települések között újjá indított „Szomszédoló” rendezvénysorozat részeként bemutatkozási lehetőséget kapott községünk Szegeden a CORA Áruház galériájában. A márciusi újság lapzárta-akor úgy tudtuk, hogy egy nap áll rendelkezésünkre, de később született döntés arról, hogy három napra kapunk helyet. Ezért március 16-17-18-án nagyon színvonalas kiállításon mutattuk be múltunk és jelenünk szellemi és tárgyi értékeit, melyet a három nap alatt közel kilencszázan néztek meg, de vásárlás előtti, vagy utáni rohanásuk közben több százan álltak meg, és a szíves invitálás ellenére is

tojással, díjnyertes borokkal, a nyitott gangon virágzó muskátlikkal mutatuk be. A régi használati tárgyak között kapott helyet két régi motor és a motorozás kellekei. A falon fényképekkel idéztük szellemi életünk kiválóságait: Torontáli János bácsit és feleségét Bella nénit, aki a homokos az új típusú gazdálkodásra tanította meg a balástyaiakat, a matyó mintákat író Bánné Jacsó Bori nénit, a Népművészet mesterét, Veszelné Gémes Esztert, „A mindig magam” és a „Történetek Rózsa Sándorról” című könyvek szerzőjét, Kiss István, Ifjúsági Díjas, Kiváló Népművelőt. Egy nyitott szekrény polcain és a falon kaptak helyet a művészeti iskolások és tanárnőjük munkái, valamint egy ügyes



csak egy pillanatig időztek, gyönyörködtek a szép virágokban, vagy a régi paraszti életet idéző tárgyakban. Egriné Sztancs Mária látványos kiállítás-tervének megvalósulását sokan segítették, és hiszem, hogy még többen és több értéket tudunk volna „összehordani”, ha több idő és nagyobb hely állt volna rendelkezésünkre.

Így, szűkre szabottan is keresztmet-szetét adtuk annak, hogy hogyan éltek nagyszüleink, és ma mivel foglalkozunk. A bemutatást Balástya rövid történetének írásos anyagával kezdtük. A régmúltat, hagyományainkat, tavaszt, a húsvéti ünnepeket idéző hangulattal, tulipánokkal, kaláccsal,

asszony csuhéj babái. A virágkertészettel és a zöldségtermesztéssel foglalkozók közül csak néhányuk munkájának eredménye fért el a szűk helyen. A vendégfogadók közül hárman tetek ki reklámanyagot. Községünk életébe „végtelenített” diákepek vetítésén keresztül, és a falon középületekről, jellegzetes épületekről készült nagyobb méretű fotók segítségével pillanthatnak be a látogatók. A fogadó pultnál a Balástyai Újság legutóbbi számából kettőszáz darabot osztottunk szét az érdeklődőknek, és ugyanitt kapható volt Bitó Józsefné Eszti néni mindkét könyve. A kiállítás középpontjában az Őszeszéki tó makett-

je állt, náddal, kitömött madarakkal, fűcsomókkal és virággal. A bemutató második napján, szombaton délután volt a Törökgyörgy József vezetésével fellépő majorette csoportunk, és a PRO ART Táncstúdió versenytáncosainak nagyon szép műsora. Ezen a napon tartott ingyenes sütemény kóstolót a kiállítás területén cukrászunk. A három nap alatt nagyon sok elismerést kaptunk, szóban és írásban a vendégkönyvben. Néhányat idézek, hogy a következő, helybeli állandó kiállítás-

hoz és az ősszel ismét megrendezésre kerülő Falunapok, Zöldség- és Virág-fesztiválhoz még több erőnk legyen és még kiemelkedőbbet alkothassunk ismét közösen.

En péntek reggeltől vasárnap estig folyamatosan ismertem meg a kiállításra látogatókkal Balástya életét – délelőtt és délután is más segítőttemmel együtt, és örülök, hogy méltó és színvonalas bemutatkozásunk alkalmával falunk „háziasszonya” lehettem.

Illin Klára



### Idézetek a Vendégkönyvből:

„Szegedről nézve az ember nem is gondolná, hogy milyen hangulatos rendezvényekkel színesítik az ott élők a hétköznapijait. Gratulálok a szervezőknek és a virágok termelőinek!”

„Hagyományaink megőrzése nagyon fontos, hisz gyermekeinknek is látni kell régi emlékeinket.”

„Tiszteletreméltó, hogy nem felejtik el múltjukat, és megőrzik azt. Csak így tovább, erőt és egészséget kívánok hozzá!”

„Balástya ismerete és szeretete érződik a kiállításon.”

„Kedves, igényes, csodálatos kiállítás, szép diákepek, szépen összeválogatott gyűjtemény, szívvel fogadtatás... Minden közreműködőnek gratulálunk!”

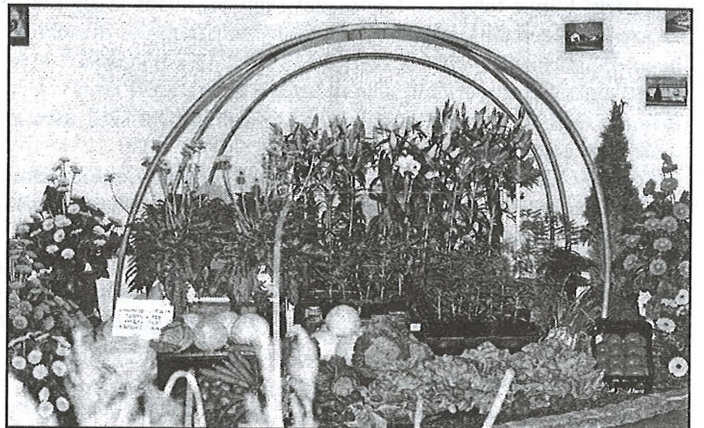
Megszámlálhatatlanul sokan gratuláltak, további sok sikert kívántak a balástyaiaknak, a szervezőknek, a rendezőknek, a kiállított tárgyak tulajdonosainak és a kertészeknek. A volt balás-

tyaiak is figyelemmel kísérik a falu életét és örültek a színvonalas kiállításnak, minden jót, jó egészséget, jó munkát kívántak az elkövetkező években mindenkinek. A kiállításra látogató balástyaiak is örültek, hogy ilyen látványosan képviseltük településünket, büszkék voltak rá. Elismerésüket fejezték ki minden közreműködőnek és Egriné Sztancs Mária látványtervezését nagyra értékelték.

\*\*\*

Őszinte elismerésemet fejezem ki a gyönyörű kiállítás megalkotásáért. Büszke vagyok, hogy településünkön ilyen kreativitással, összefogó erővel, szorgalommal megáldott emberek élnek, akik elsőszóra örömmel eleget tettek felkérésemnek. Létrehozták ezt a bemutatót, elismerést szerezve a környékbeli emberek között Balástyának.

Ujvári László polgármester





# A csengeleiek nálunk „szomszédoltak”

Jó ötlet a „Szomszédoló”, mert közvetlen emberi kapcsolatok alakulnak ki a különböző településeken élők között, megismerhetjük meggyenken belül közelebbi és távolabbi szomszédaink életét. A kultúra mindig közösségteremtő erő volt, és most az Európai Unióhoz csatlakozás küszöbén különösen fontos, hogy megőrizzük hagyományainkat, erősítsük kapcsolatainkat egymással. Az öt-hat évvel ezelőtt létrejött kistérségeknek is ez az összefogás a vezérgondolata. Községünk

ugyan az idén először vesz részt a „Szomszédoló”-ban, de 1997 júniusában a községi búcsú napján önállóan szervezett „Szomszédolás” rendezvényen itt jártak Kistelek, Ópusztaszer, Pusztaszer, Üllés, Dóc, Sándorfalva művészeti csoportjai, és több alkalommal felléptek már Balástyán a kisteleki id. Vándor Rudolf Fúvószenekar, a PRO ART Táncstúdió versenytáncosai, a sándorfalvi Budai Sándor Citerazenekar, az ópusztaszeri és az üllési néptáncscsoport.

Most a Délmagyarország napilap által négy éve kezdeményezett, a Rádió 88-al és a CORA Áruházal közösen támogatott „Szomszédoló” rendezvénysorozat részeként március 30-án délután Csengele község lakóinak egy csoportját láttuk vendégül.

Balástya képviselőjében Illin Klára üdvözölte a „szomszédokat”, majd Csengele polgármestere, Sánta Ferenc mutatta be településüket és adta át ajándékát. A tizen-negy műsorszám, a fúvószenekar, a majorettek és az ütőegyüttes nagyon nagy sikert arattak, és a Népdalkör, a citerazenekar, a gyermeknéptáncscsoport, a gyermektáncscsoport kitűnő műsorán kívül két versmondó, két-két trombitaszólót előadó lány, valamint társastáncot bemutató

párok produkcióiban gyönyörködhettünk. Az előadás után szendvicssel üdítővel süteménnyel kínáltuk a fellépőket. A vendégek és vendéglátók kölcsönösen örültek a találkozásnak, jó beszélgetésekben találtak egymásra. Régi ismerősöket és községünkbeli elszármazottak üdvözölhettünk a csengeleiek között.

A „Szomszédoló”-val nemcsak mi ismerhetjük meg szomszédaink kulturális életét, hanem megmutathatjuk, mit tudunk. Így, az első alkalommal, április 20-án Csengele-re visszük műsorunkat. Jó lenne, ha akkor minél többen jönnének velünk „szomszédolni”.

I. K.

(Fotók: Márkus Marianna)



## Köszönet a CORA áruházban rendezett bemutatkozás segítőinek, felajánlóinak

Kiemelkedően sokat dolgozott a bemutatkozás sikeréért: Egriné Sztancs Mária, Bozsó Gábor és családja, Gombos Pál és családja, Kocsisné Benkő Beáta, Márkus Marianna, Sári János, Ujvári László.

**Segítők és felajánlók:** Bába István, Balázs Ferenc, Bárkányi Anikó, Bárkányi Flórián, Borbás Mihály, Borbásné Szanka Edit, Bozóki József, Böröcz Flórián, Böröcz Pálné, Bürgés Lászlóné, Csepregi Zoltán, Egri Csilla, Egri József, Förgeteg József, Gera Ágnes, Halász Antalné, Halász Zsolt, Halászné Ács Éva, Hammido Alapfokú Művészeti Iskola kézműves tanuló munkái, Hencz Imre, Hopenthalerné Karakó Anikó, Imre Ferenc, Kissné Illin Klára, Kocsis Géza, Kőrös Lászlóné, Magyar Mihályné, Majorette csoport, Maróti Zoltánné, Márkus Andrásné, Mucsi Nikolett, Nagymihály Mátyás, Nagyné Fekete Katalin, Nammou Rita, Nammouné Fekete Anna, Orchidea Hotel, Óvodás gyerekek munkái, Palotás István, Palotás Sándor, Platán cukrászda, PRO ART Táncstúdió növendékei, Rác Ferencné, Stiebel Mária, Szandi, Szanka Péter, Szél János, Törökgyörgy József, Tóth Mihály, Ujvári Lászlóné, Vass Márta, Veszelka Anikó, Virágh Istvánné, Zánthó Anett, Zöldmező Camping.



## Köszönet a március 30-i „Szomszédoló” támogatóinak és segítőinek

Baksa Bt. (Camion Vendéglő), Balástya Község Közművelődéséért és Fejlődéséért Közalapítvány, Balástya község Önkormányzata, Böröcz Pál, Csányi József, Egriné Sztancs Mária, Imre Ferenc, Juhász Andrásné, ifj. Kauczki Ferenc, Kissné Illin Klára, Kovács Mónika, Nyugdíjas klub tagjai, Radanovics Erika.

**Munkácsy Mihály ÁMK dolgozói:** Balázs András, Batancs Tiborné, Bitó Imre, Csíkos Zoltán, Darázs Pálné, Förgeteg József, Förgeteg Józsefné, Gémes János, Kocsisné Benkő Beáta, Márkus Marianna, Nagymihály Mátyás, Nagymihály Zsuzsanna, Ott Gabriella, Szabó Lajosné, Szladics Margit, Tóth Zoltánné.





## Áprilisi kulturális hírek, programok

**Bóbita színházbérlet gyerekeknek**

A bérlet hatodik előadása április 19-én (csütörtökön) 13.30 órától a Művelődési Ház nagytermében lesz. A bábelőadás címe: Húsvét az erdőben.

Belépőjegy a helyszínen is váltható 150 Ft-ért.

\*\*\*

**Kirándulás különvonattal Aggtelekre - 2,3 km-es barlangtúra**

Indulás: 2001. április 21., szombat kb.: 4.45 órakor a balástyai vasútállomásról

Érkezés: 22 óra körül.

Program: Barlangtúra, szabadfoglalkozás.

Részvételi díj: 1700 Ft/fő (útiköltség, belépőjegy, idegenvezetés)

Jelentkezni április 18-ig lehet a részvételi díjjal az iskola irodájában Batancs Tibornénál.

\*\*\*

**Kirándulás különvonattal Budapestre a Campona Bevásárló Központba és Tropicariumba, Közép-Európa legnagyobb tengeri akváriumába.**

Indulás: 2001. május 19-én,

szombaton 7.20 órakor a balástyai vasútállomásról.

Érkezés: 17.50 órakor.

Részvételi díj: 4-14 éves gyerekeknek 1300 Ft/fő

14-18 éveseknek és 62 év felettieknek 1400 Ft/fő

18-62 éveseknek 1700 Ft/fő (útiköltség, belépőjegy)

Jelentkezni május 14-ig lehet a részvételi díjjal az iskola irodájában Batancs Tibornénál.

\*\*\*

**Gyermekrajz pályázat**

Munkácsy Mihály ÁMK gyermekrajz pályázatot hirdetett általános iskolás gyerekeknek és középiskolás fiatalok számára. Téma: Balástya jövője. Az értékelés korcsoportonként történt.

1-2. osztály: Kormányos Fanni 1. b, Tóth István 2. a, Csányi Marianna 2. a, Lengyel Georgina 2. a, Tóth Ferenc 2. a

3-4. osztály: Kálmán Tamás 4. b, Kormányos Bence 4. a, Boros Tamás 4. a, Szel Ákos 4. a, Illés Gergő 4. b.

5-7. osztály: Erdei Noémi 5. b, Bitó Dorottya 5. b, Paragi Beáta 7. a.

Az alkotások áprilisban a Művelődési Ház előcsarnokában tekinthetők meg.

## Vöröskeresztes vásár

Április 12-én és május 10-én, csütörtökön 10-15 óráig az Ifjúsági Klubban a Magyar Vöröskereszt és a Művelődési Ház szervezésében és lebonyolításában:

**SZOCIÁLIS VÁSÁR:** Illatszerek, tisztítószerek, mosószerek, zoknik, harisnyák, fonalak, nadrágok, zakók, szoknyák olcsón.

**CSERE-BERE:** Hozza el megunt, de még jó holmiját és vigyen helyette mást!

**HASZNÁLT RUHÁK OSZTÁSA RÁSZORULÓKNAK:** Ingyen adományként.

**HASZNÁLT RUHÁK BEGYŰJTÉSE:** Adományokat ebben az időpontban lehet átadni rászorultak számára.

**BABARUHA BÖRZE:** A Baba-mama klub szervezésében 0-9 éves gyermekek jó állapotú, tiszta, kinőtt ruháit cserélhetik, bizományba otthagyhathják, valamint kevés pénzért vásárolhatnak is.

Érdeklődni lehet: Borboláné Bitó Etelkánál, telefon: 278-094

## Az Ifjúsági Klub programja

Április 7., szombat: Beszélgetés

Április 13., péntek: A buli megbeszélése

Április 14., szombat: Buli

Április 21., szombat: Szabadprogram

Április 27., péntek: Videonézés

Április 28., szombat: Kártyázás, csocsózás

## Óvodai hírek

Az óvoda Szülői Munkaközösségének döntése alapján a 2001. év óvodabábi bevételéből bábkészletet, rajzeszközöket, udvari asztalokat és székeket, valamint homokozó játékokat vásárolnak a gyerekeknek.

\*\*\*

Nyílt napok kezdődtek március 22-től az óvodában, először a vegyes csoportban. Ennek célja, hogy a szülők betekintést nyerjenek egy-egy óvodai csoport mindennapjaiba, megismerjék az óvodai nevelőmunka és oktatás jellegzetességeit, gyermekük társas kapcsolatait. Az óvodapedagógusok is részt vesznek egymás bemutatóin.

További nyílt napokat terveznek még a középső-, a nagy- és a nagy-középső csoportokban, amelyekre minden kedves szülőt szeretettel várnak.

\*\*\*

A COMENIUS I. Minőségfejlesztési Program hírei:

Az óvoda március 21-én elküldte harmadik munkajelentését az Oktatási Minisztériumba, mely tartalmazza a nevelőtestület által kitűzött rövid távú célokat (lásd előző újság) és

azok megvalósításának módját. A feladatok teljesítése már el is kezdődött, például a nyílt napok tartásával.

\*\*\*

A tavaszi szünet az iskolával megegyező időpontban, április 11-től 17-ig lesz.

\*\*\*

Az óvodások az Anyák napi ünnepélyt május 6-án tartják.

\*\*\*

Az óvodából június 2-án balagnak el a nagycsoportosok.

## Beíratás az óvodába

Április 23-27-ig, 9-től 17 óráig lehet beírni a Lenin téri (volt diákotthoni) óvodában mindazokat a kisgyermeket, akik 2001. december 31-ig betöltik a 3. életévüket.

A beíratáshoz szükséges:  
- a gyermek személyi lapja,  
- orvosi igazolás,  
- a szülő személyi igazolványa.

## A Beszélgető Klub programja

(az Ifjúsági Klubban)

Április 6-án 20 órától: Beszélgetés

Vendégünk: Konkoly Dezső

Április 20-án 19 órától: Beszélgetés

\*\*\*

## A Föld napja

A Természet-Gyógyász Magazin felhívására a Föld Napján, április 22-én 19 órakor csatlakozni szeretnénk egy világméretű meditációhoz, együttműködéshez. Mindenkit szeretettel várunk az Ifjúsági Klubban, hogy nyitott lélekkel energiát és szeretetet küldjünk a Föld rezgésszámának emelésére.

## Megnyitjuk

### Napsugár Bálás üzletünket

április 9-én, hétfőn,

a Presszó melletti faházban,

ahol kínálunk:

extra minőségű árukat, hozzáférhető áron!  
Pamutáru, lakástextília, függönyök, sötétítő, ágyneműk, felnőtt- és gyermek felsőruházat

**Szeretettel várjuk kedves vásárlóinkat!**

Nyitva: hétfőtől - péntekig 7.30-tól 14 óráig  
szombaton 8-tól 12 óráig



## Iskolai hírek

Február 23-án Szegeden a Zrínyi Ilona matematika verseny Csongrád megyei fordulóján 13 tanuló képviselte iskolánkat. Kiemelkedő eredményt ért el Mucsi László (felkészítő tanára: Kormányosné Rudner Edit), aki a több mint 400 fős mezőnyben a díjazottak közé került, a 7. helyen végzett. Sikeresen szerepeltek még: Gyovai Antal, Gömöri Kamilla, Halász Éva és Király Anita. A versenyre Böröcz Flóriánné és Vigh Zoltán kísérte el a gyerekeket.

\*\*\*

A Kazinczy-verseny területi fordulóját február 28-án Kisteleken rendezték meg, melyen Béres Renáta 2., és Szél Krisztina 3. helyen végzett. Felkészítő tanáraik: Varga Klára és Geráné Buknicz Mária.

\*\*\*

A BENEDEGÚZ Gyermekek- és Ifjúsági Akadémia Nyelvész anyanyelvi versenyének iskolai fordulóján a tesztfeladatok megoldásában Nagymihály Zsuzsanna tanítványai: Csányi Mónika, Halász Éva és Gajdacs Máttyás szerepeltek sikeresen.

\*\*\*

A Gábor Dénes Számítástechnikai Emlékversenyen vettek részt Vigh Zoltán tanítványai, Gera István és Vajger Mónika.

\*\*\*

A Kaán Károly Természet- és Környezetismereti verseny iskolai fordulóján március 12-én 25 tanuló mérte össze biológia tudását. A legjobb eredményt az ötödikes Juhász Árpád és a hatodikos Tóth László érte el.

\*\*\*

A március 23-án Kisteleken zajló mezői futóversenyen egyéniben ezüst érmet szerzett Dékány Anita és Batancs Zsolt. A negyedik korcsoportos leány csapat (Dékány Anita, Paragi Beáta, Varga Marietta, Szőri Renáta) és fiúcsapatunk (Gyovai Károly, Vadócz Norbert, Bodor István, Losonczy Arnold, Gilicze

Csaba) bronzérmes, a harmadik korcsoportos fiúcsapat (Gajdacs Máttyás, Kondász Endre, Borbás Gábor, Gyovai Antal, Gémes Renáta) ezüstérmes lett.

\*\*\*

Március 28-án tanítás nélküli nap, a Sportsarnokban mutatták be társaik előtt az osztályok azokat a produkciókat, melyekkel az április 6-i, 16 órakor kezdődő Iskolaestre készülnek.

\*\*\*

A Tavaszi szünet április 11-től 17-ig tart. A szünet előtti utolsó tanítási nap április 10-e, kedd, a szünet utáni első tanítási nap április 18-a, szerda.

\*\*\*

Nyílt napok keretében várja a szülőket az iskola április 25-26-27-én. Ha ellátogatnak ezeken a napokon a tanítási órákra, akkor figyelemmel kísérhetik gyermekük tanulmányi munkáját.

### Táncgála

A Tánc Világnapja tiszteletére negyedik alkalommal rendezett Táncgálán április 28-án a Sportsarnokban mutatják be tánc tudásukat Törökgyörgy József tanítványai. Minden táncszerező érdeklődőt szeretettel vár a rendezvényre a Munkácsy Mihály ÁMK, a Kisteleki Művészeti Iskola és a PRO ART Táncstúdió.

### Beíratás az iskolába

Az elsőosztályosokat április 23-27 között irathatják be szüleik az iskola titkárságán.

A beíratáshoz szükséges: mindkét szülő személyi igazolványa, a gyermek anyakönyvi kivonata, óvodai szakvélemény, orvosi igazolás, oltási könyv, 1 db 35-45 mm-es fehér háttérű fénykép, és 280 forint a diákigazolványhoz.

## Búcsúozunk



**Kordás Pál tanár bácsi 70 évet élt. A pedagógus pályát 1957-ben Bakson kezdte, és onnét 1969-ben került Balástyára. 1991-ig tanította a balástyai gyerekeket a magyar irodalom és a magyar nyelv szépségeire, oktatta őket gyakorlati ismeretekre. Nyugdíjba vonulása előtt napközis gyerekekkel foglalkozott. Megromlott egészségi állapota, és hosszantartó, súlyos betegségét követően március 26-án szólította magához a Teremtő. Március 30-**

**án helyezték örök nyugalomra a balástyai temetőben. A tantestület és a régi tanítványok nevében kegyelettel búcsúozom Tőled. Pali bácsi, nyugodj békében!**

*Nagymihály Máttyás igazgató*

## Felhívás!

### Kedves Fia! Barátom!

– Mond mit tudsz Balástya történetéről? Ugye keveset!  
– Szeretnél többet tudni? Bizony fárasztó munkára számíts!  
– Meghallgatod néha mit mesél nagyanyó? Megnézed régi fényképeit, féltve őrzött emlékeit? Gondolom, csak legyintesz, pedig nem tudod mitől fosztod meg magad!

*Eszti néni könyvéből is szépen kirajzolódik, hogyan éltek szüleink, nagyszüleink. Olvastad?*

– Ha láthatnád a régi tárgyakat, fényképeket összegyűjtve, magyarázattal ellátva, – eljőnnél megnézni? Ugye eljőnnél?!

### Kedves Balástyaiak!

Kérem segítsenek, hogy múltunk ne merüljön a feledés homályába! Hogy gyermekeink megismerhessék hogyan éltek szüleink, nagyszüleink. Ha egy-egy régi szerszám, vagy bármilyen használati tárgy porosodik a padlásán, kérjük hozza el a könyvtárba és adja kölcsön a kiállítás idejére! Ha akad régi fénykép, írásos emlék, tárgy amit féltetten őriz, de szívesen közkinccsé tenné, kérjük bizza ránk. Ígérjük, hogy gondját viseljük, vigyázunk rá.

Egy helytörténeti kiállítást tervezünk a Sportsarnok előterében. Ujvári László polgármester vállalta a helyiség elektronikus védelemmel való ellátásának biztosítását, és az elkészült kiállítás látogathatóságáról is gondoskodik. Akik látták Balástya bemutatkozását Szegeden a CORA Áruházban, azok gondolom egyetértenek velem abban, hogy Egriné Sztancs Mária és segítőtársainak köszönhetően egy nagyon szép, színvonalas kiállítással mutathattuk meg községünk múltját és jelenét. Hozzunk most itthon létre egy állandó kiállítást, vállaljuk büszkén múltunkat és jelenünket, azt hogy balástyaiak vagyunk!

*Kocsisné Benkő Beáta könyvtáros*

## Alapítványi hírek

A Balástya Község Közművelődésért és Fejlesztésért Közalapítvány 2001. évben is meghirdeti „Szép falunkért” pályázatát. Célunk, hogy minél több helyi lakost bevonjunk a vetélkedésbe, ezért a pályázat lebonyolításánál figyelembe vesszük az előző évek tapasztalatait. Így mind a

lakosság, mind az alapítvány kuratóriumának tagjai szavazni fognak és az együttes értékek adják meg a végeredményt.

Részletes pályázati kiírást és az értékelési szempontjait a következő Balástyai Újságban olvashatják.

*Kardos Erzsébet alapítványelnök*

## Akikre büszkék lehetünk

Sándorfalván a március 24-én rendezett Országos Terepíjás versenyen Kiszi János (Legolas Ijász Club) 2. helyezést ért el.

\*\*\*

Március 16-án Szegeden, a Kelet-Magyarországi Régióbajnokságon Ifjúsági C Standard Táncok kategóriában Gologovics Gábor és Czirok Dóra 3. helyezést, Ifjúsági B Latin Táncok kategóriában Nagymihály Balázs és Szabó Zsófia 2. helyezést, Gilicze László és Vozár Boglárka 4. helyezést, Ifjúsági B Standard Táncok kategóriában Gilicze László és Vozár Boglárka 4. helyezést ért el.

Március 17-én Gödöllőn, az Ifjúsági Magyar Tíz tánc Bajnokságon Gilicze László és Vozár Boglárka 4. helyezést ért el. Mindannyian a PRO ART Táncstúdió versenytáncosai. Tanáraik: Törökgyörgy József, Törökgyörgy Melinda, Maurizio Vescovo.

\*\*\*

A tízéves Kovács Henry kezdő lovas kategóriában, Hódmezővásárhelyen, az Aranyági Lovasklub által szervezett Téli Kupa fedeles versenyen elnyerte a vándorkupát. A versenyek január végétől márciusig zajlottak négy hétvégén.





## A falugazdász rovata

**Az alábbiakban ismertetjük a 2001. évi agrártámogatási formákat kiemelve a földalapú támogatást és az állattenyésztéshez kapcsolódó támogatást.**

Minden agrártámogatás alapja a **regisztrációs adatlap kitöltése** (amelyet minden évben újra ki kell tölteni, hiszen a terület nagyságában és a termelés szerkezetben is változás következhet be), ennek feldolgozása után regisztrációs-számot kap a termelő, amelyet minden támogatást igénylő nyomtatványra fel kell tüntetni.

### 1. Földalapú növénytermelési támogatás

Általános feltétel: külterületi szántó 1-300 hektár közötti terület. Támogatott növények: a mák kivételével minden növény. Birtokkategória nélkül: szabadföldi zöldség, fűszernövény, termő szőlő-gyümölcsös, halastó, öntözővíz.

Konkrét feltétel: földhasználati nyilvántartás, bejelentési kötelezettség, földtulajdonlásának, vagy használatának igazolása. Előző évi összes árbevételből a mezőgazdasági bevétel legalább 50%. Növénytermesztés esetén minimum 40% fémszárolt vetőmag, kivéve: rozs, triticale. Az igénybevett támogatás mértékéig saját névre szóló vetőmag, műtrágya, növényvédőszer számla. (A számlák ÁFA nélküli értékének kell lefedni a támogatás összegét.) Gyommentes állapot fenntartása, ültetvények szakszerű kezelése. **Újdonság a táblatorzskönyv, permetezési napló naprakész vezetése.** Gyepgazdálkodás esetén hektáronként egy számosállat megléte, szakszerű gyepművelés és hasznosítás. **A benyújtás ideje: folyamatos, de legkésőbb 2001. november 30-ig.**

Az igényléskor már be kell mutatni az összes névre szóló számlát. Az elbírálás ide-

je: folyamatos, (számítógépes feldolgozás alapján) tartalmi és formai megfelelés esetén legfeljebb 30 nap.

### A földalapú támogatás mértéke:

– 1-20 hektár közötti szántóterület esetén 12 000 Ft/ha,

– 20,1-50 hektár szántóterület esetén 8000 Ft/ha,

– 50,01-3000 hektár közötti szántóterület esetén 4000 Ft/ha.

Termő szőlő és gyümölcsös esetén és szabadföldi zöldségnél 12 000 Ft/ha. Öntözővíz esetén 13 Ft/m<sup>3</sup>, (vízjogi engedély szükséges) szántóföldi növénynél 400m<sup>3</sup>/ha, zöldségnél, gyümölcsnél 600m<sup>3</sup>/ha.

### 2. Agrárgazdasági beruházások támogatása

Támogatható célok: épületek, építmények (állattartó) létesítmények, ezek épületgépészeti technológiai berendezéseivel együtt. Magtárak, raktárak, szemes- és szalás takarmánytároló létesítmények, takarmánykeverők gépészeti berendezéseivel együtt. Az igénybevétel módja pályázat útján tartalmi és formai követelményeknek megfelelően. Saját erő legalább 25%. Építésügyi és egyéb hatósági engedélyek megléte. Támogatási forma: vissza nem térítendő támogatás, kamattámogatás. A támogatás mértéke mezőgazdasági beruházásnál 30% alapítvány, felújítás, átalakítás esetén +5% kiegészítő támogatás. A Nemzeti Környezetvédelmi Programban történő részvétel esetén további 5% kiegészítés. A rendelettel kapcsolatos bővebb felvilágosítást a fogadóórán adunk.

### 3. Géptámogatás

Új mezőgazdasági gép nettó beszerzési árának, vagy a katalógus függvényében jár támogatás, – 0-10 millió forint esetén 30%. Vásárlás előtt árajánlatot kell kérni,

amit az FM hivatal nyilvántartásba vesz, majd a gépbeszerzés után névre szóló számla alapján igazolást ad ki a hivatal a támogatás összegéről. Az igénylés ezután ezzel az igazolással, a névre szóló számlával, és minőségi bizonyítvánnyal együtt történik az APEH-től.

### 4. Anya- és növendékállat támogatás

Az igénylés feltétele:

– a gazdálkodó gondoskodik a szakszerű apa használatáról,

– tulajdonában levő nőivarú állomány tartós jelöléséről, és folyamatos nyilvántartásáról (ENAR szám),

– nyilatkozzon a termékértékesítés megoldottságáról,

– tartási kötelezettséget vállaljon,

– rendelkezzen állatorvosi igazolással.

A támogatás mértéke:

- húshasznosítási célra beszállított tehenenként 20 000 Ft,

- regisztrált termelő tulajdonában levő törzskönyvezett kocánként 10 000 Ft,

- anyajuh, anyakecske, illetve a tárgyév május 31-ig a hat hónapos kort be nem töltött jerke és gödölye után 1500 Ft.

**Beadási határidő: 2001. május 31.**

Továbbá igényelhető támogatás még vemhesüsző állományra, tenyészkoca állomány minőségi cseréjére, méhészetre, tenyész-növendék nyúl támogatására. Erről bővebb tájékoztatást szintén a fogadóórán kérhetnek az érintettek.

\*\*\*

A március 20-án megtartott gazdafórumon az erdőtelepíté-

si támogatásokról széleskörű tájékoztatást kaptunk. A támogatáshoz pályázat útján lehet hozzájutni, ha legalább három hektár nagyságú erdőt telepítenek, vagy a meglévő erdőhöz csatlakozva minimum egy hektárt ültetnek. A telepítéshez minősített szaporítóanyagot kell használni, és természetesen ezt számlával igazolni. A támogatás összegét a telepítést követően illetve a következő évek ápolási munkáira elosztva kapja meg a telepítő. A munkafolyamat egészét az erdőfelügyelő ellenőrzi és minősíti. Az erdőtelepítéssel tulajdonképpen egy vagyontárgy létrehozása történik. A támogatással létrejött erdő kivágása után azt újra kell telepíteni, vagy más helyen ugyanakkora területen ültetni, vagy kivonási költséget fizetni az erdészeti alapba. Erdőfelújításnak azt nevezzük, amikor a kitermelt (kihúzott) erdő helyére újat ültetünk. Azon erdőterületek esetében, amelyekben több tulajdonos van, kötelező a társult erdőgazdálkodás folytatása. Ez úgy történhet, hogy a tulajdonosok egyéb lehetőség mellett az erdőgazdálkodói tevékenység ellátásával megbíznak egy személyt, akit erdőgazdának hívnak.

*Ujvári Lászlóné falugazdász*

### Fogadóórák:

**hétfő: 7.30-tól 16 óráig óráig Ujvári Lászlóné; kedd: 7.30-tól 16 óráig Ujvári Lászlóné, Halászné Ács Éva; szerda: 7.30-tól 16 óráig Halászné Ács Éva; péntek: 7.30-tól 13 óráig Ujvári Lászlóné, Halászné Ács Éva.**

## Adótanácsadás, könyvelés

teljes körű ügyintézésrel, diszkrécióval.

Lázi Istvánné, Sávai Mária, Lenin tér 5/23.

(a Sportpályánál), telefon: 278-110.

Ügyfélfogadás: hétfőtől-péntekig 17-től 19 óráig, szombat és vasárnap szünnap.



**A Jeanette Ruházati Kft.**

(Kistelek, Rákóczi u. 47.)

felvesz női ruha készítésére

**varrómunkásokat,  
szakmunkásokat.**

**Betanulási idő:**  
szakképzetlenek részére 60 nap,  
szakmunkásoknak 30 nap.

**Bérezés: 230 Ft/óra****Jelentkezni lehet az üzemvezetőnél:**

Kistelek, Rákóczi u. 47.

Telefon/fax: (62) 259-399

**TVK fólia akció!**

Minden méretre vonatkozóan:

Például: 12 m-es fóliák	Régi ár	Új ár
NAT 12 x 0,15 x 60	50 300 Ft	49 420 Ft
UV 12 x 0,15 x 60 1 év	52 900 Ft	51 900 Ft
UV 12 x 0,15 x 60 2 év	62 200 Ft	61 060 Ft
UV 12 x 0,17 x 60 3 év	73 900 Ft	72 500 Ft
TERMOFOL 12 x 0,15 x 60 2 év	74 100 Ft	72 690 Ft
belső UV 12 x 0,06 x 100 1 év	38 400 Ft	37 680 Ft
belső UVCS 12 x 0,06 x 100 1 év	42 300 Ft	41 500 Ft
belső UV 12 x 0,09 x 100 1 év	54 300 Ft	53 270 Ft
belső UVCS 12 x 0,09 x 100 1 év	59 950 Ft	58 830 Ft

Az agrofóliákon kívül nagy választékban ajánlunk:

- növényvédőszeret
- speciális és mono műtrágyákat

**ONOZO AGRO Kft. Balástya  
Kertészeti Boltja**

Nyitva: hétfőtől - péntekig 7-től 16 óráig  
szombaton 7-től 12 óráig

Telefon: 278-388

*Kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk!*  
Szeretettel várjuk régi és új vásárlóinkat!

**Szín '94 Bt.****Megnyitottuk új üzletünket!**

(Kistelek, Árpád u. 9., a Polgármesteri Hivatal utcája)

Több festégyár termékeivel és  
színkeveréssel várjuk kedves vásárlóinkat!

Az Önök kérésére zománccfestékeket,  
diszperziós festékeket, nemesvakolatokat  
új technológiával 240 ezer féle színárnyalatban  
keverjük.

Festőknek és nagybani felhasználóknak

**5% kedvezmény!**

Nagy tétel vásárlása esetén házhozszállítás!

Telefon: 259-410

Továbbra is várjuk vásárlóinkat háztartási,  
vegyi áru és festékboltunkba:

Kistelek, Kossuth u. 11.

Telefon: 258-278

Itt bankkártya elfogadással bővítettük  
szolgáltatásainkat!

**Mindkét üzletünk nyitva tartása:**

hétfőtől - péntekig 7-től 17 óráig  
szombaton 7-től 12 óráig

*Kellemes húsvéti ünnepeket  
kívánunk mindenkinek!*

**Alfavill-H Bt.**

\*\*\*\*\*

**VILLAMOSSÁGI  
SZAKÜZLET****Kontavill-Legrand márkabolt**

- Szerelési anyagok
- Izzók, foglalatok, lámpatestek
- Mosógép, centrifuga, bojler alkatrészek
- Elemek, elemlámpák, halogénizzók
- Termosztátok, kondenzátorok

Kistelek, Rákóczi u. 2. Szent Imre Patika mögött

Nyitva: hétfőtől-péntekig 7.30-tól 17.00 óráig

szombat: 7.30-tól 12.00 óráig

Telefon/fax: 257-592

**Hörmann kapuk és mellékajtok**

Kézi vagy automata nyitással

Meglévő kapuját garázsajtóját automatizáljuk.  
Érdeklődni: 06 (30) 938-50-84, 06 (20) 953-45-13  
10 év garancia!

**Fakivágást, gallyazást vállalunk!**

Telefon: 06 (30) 938-50-84

*Kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk!*



# A fehértói tanyákról a spanyol nemzetközi versenyig

Az érték, a jó befektetés halatán általában a vagyonra gondolunk. A szónak más értelme mostanában ritkán jut eszünkbe. Am ha Kovács Szilveszteréhez megyek, megerősödik bennem, hogy a jó, a lelki-, szellemi érték örök, a családnak nagyon fontos szerepe van továbbadásában. A hivatás szeretete, a méltóság, a küzdenitűdés, a kitartás mindazok a fogalmak, amivel el lehet jutni a kitűzött célokhoz. Szilveszter és Éva három gyermeke közül most márciusban a legidősebb, a 15 éves Kaarlo eljutott Spanyolországba, egy nemzetközi versenyre.

– Minden évben ebben az időpontban rendeznek nemzetközi lovasversenyt a spanyolországi Vélér Dla Frontéra-ban, ahová most 34 nemzet 350 lovasa 1450 lóval jött el. Ez a koratavaszi jó idő és a kitűnő talajviszonyok a lovaknak és a lovasoknak felkészülés, előverseny, mert Európa-szerte még nem megfelelő az időjárás ilyen megmérettetésre.

Tavaly jártam először itt, és így kaptam meghívást az öt héten át tartó versenyekre ez évben is. Abban a kategóriában indultam, ahol 125-135 cm közötti az akadálymagasság. Minden pénteken, szombaton és vasárnap voltak versenyek. A hat pálya valamelyikén mindig rajthoz álltam, rendszerint 80-90 lovassal mértük össze tudásunkat. Nyitott, nem korhoz kötött kategória volt, ezért ifjúsági és felnőtt együtt versenyezhetett. Összesen harmincöt alkalommal indultam, és kétszer harmadik, egyszer pedig

ötödik helyezést értem el. Minden alkalommal az első tizenhárom között voltam, de eredményhirdetésre ötödik helyezésg hívták be a versenyzőket. Vasárnap tartották a fő versenyeket, és az



Kovács Kaarlo a spanyol versenyen

ötödik alkalommal volt a Grand Prix, a Nagydíj. Bejutottam a döntőbe, viszont terveinktől eltérően az utolsó verseny előtt édesapám hazajött a lovakkal, mert tartottunk attól, hogy a száj- és körömfájás járvány miatt lezárják a határokat. Még ott maradtam testvéremmel, Henryvel és Padányi-Gulyás Dáviddal svájci anyagi támogatónkkal, aki nélkül nem utazhattunk volna Spanyolországba.

– *Hány lóval versenyzettél?*

– Két lovat vittünk: Robinson a családuknak saját tenyésztése, Lightninget egy hódmezővásárhelyi magántenyésztővel cseréltük saját lovunkért.

– *Mennyi munka van az eredményeid mögött?*

– Hat éves korom óta lovagolok, és tíz éves koromtól veszek részt versenyeken. Általános iskola mellett nagyon sok időm volt tréningezésre. Most, hogy Szegedre a Deák Ferenc Gimnáziumba járok, naponta minimum négy órát töltök lovaglással. Szünidőben pedig szinte egész nap, amennyit csak bírok. Az egész család nagyon sokat segít, különösen édesapám.

– *A lovassportban elért eredmények másik háttér munkája, a lótenyésztés. Kevesen vannak a tenyésztők közül, akik maguk is versenyeznek, és a gyerekeiknek magas színvonalon át tudják adni mindazt, amivel élvonalbeli lovasokká válhatnak.*

– A lótenyésztés hosszú időt, türelmet igénylő munka. A spanyol versenyre kivitt lovak, Robinson 8 éves, és 9 évi tenyésztői munka áll mögötte. Három éves kora óta naponta tréningezzük – mondja Kaarlo édesapja, Kovács Szilveszter. Az eredményeken ez nagyon meglátszik. A másik lovakkal, Lightninggel is sokat foglalkozunk. A lovak versenyében picin múlt, hogy nem lett első. Nagyon jó érzés, hogy a lovaink hétről-hétre mindegyik pályán jól szerepeltek. Kaarlo eredményei is nagyon jók, mert az élmezőnyben már csak egy-két tized, vagy félmásodpercen múlik a helyezések sorrendje.

Minden alkalommal ott voltunk, drukkoltunk neki. Büszkéek vagyunk elért sikereire.

Illin Klára

– *Hogy érezted magad Spanyolországban?*

– Nagyon tetszett az egész verseny, jó hangulatú volt. Sok nagy és jó lovas, profi lovaglást láttam, barátságokat is kötöttem. Beszélék angolul, könnyen tudok kapcsolatot teremteni. Láttam, hogyan bonyolítják le a nagy versenyeket, sok értékes tapasztalattal gazdagodtam. Amikor nem volt verseny kirándulásokat tettünk.

## Anyakönyvi hírek

### Születés:

Varga Ernőnek és Bozsóki Ilonának - Viktória  
Darabont Jánosnak és Mészáros Ibolyának - Roland

### Keresztelő:

Balogh Máté - szülei: Balogh Dezső és Sutka Katalin  
Gombos Petra Alexandra - szülei: Gombos István és Király Éva Anikó

### Elhunytak:

Peták Antal (volt özszeszéki lakos) élt 75 évet,  
Sári Jánosné Nagy Matild (Tanya 240.) 79 évet,  
Silóczki Istvánné Gémes Mária (Bartók u. 12.) élt 78 évet,  
Ferenczi István (Tanya 486.) élt 81 évet,  
Katona Istvánné Vetró Anna (Őszeszek 145.) élt 91 évet,  
Megyeri Matild (Őszeszek 98.) élt 49 évet,  
Rácz Ferenc (Tolbuchin u. 31/b) élt 56 évet,  
Kordás Pál (Jókai u. 2.) élt 70 évet.

## Egyházi hírek

A nagybójtai időszakban (február 28-tól április 14-ig) minden szerdán 16.30 órakor keresztúti ájtatosság van a templomban.

### Húsvéti miserend:

Április 8., Virágvasárnap: 8.30 órakor a szentmise keretében Passió  
Április 12., Nagycsütörtök: 19 órakor szentmise és rózsafüzér imádság  
Április 13., Nagypéntek: 15 órakor nagypénteki szertartás, Passió és keresztúti ájtatosság  
Április 14., Nagyszombat: 19 órakor nagyszombati szertartás és szentmise  
Április 15., Húsvét vasárnap: 8.30 órakor ünnepélyes szentmise és feltámadási körmenet  
Április 16., Húsvét hétfő: 8.30 órakor szentmise

\* \* \*

A templomfestés áránálatainak ismeretében körül-belül 800 000 forintba lenne még szükség ahhoz, hogy húsvét után az időtállóbb festékekkel megkezdhesék a munkát a mesterek. Ezért az egyházközség kéri mindazokat, akik tehetik továbbra is támogassák adományaikkal a templom festését.



## Húsvétra

Húsvét ünnepén Jézus egyedülálló győzelmét, dicsőséges feltámadását ünnepeljük. Mikor nagypénteken a keresztfán haldoklott, ezzel a szóval fejezte be életét: beteljesedett. Ez a szó azonban még inkább illik a feltámadt Jézus ajkára. Helytelen lenne Jézus húsvéti győzelmét egyoldalúan úgy értékelnünk, mint egy tragikusnak tűnő sikeres élet befejezését. Sokkal többről van itt szó. Megértette ezt kezdetől fogva egyházunk, s ezért midőn felsorolja a Hiszekegyben Isten „hőstetteit”, mindig ezt a szót teszi eléjük: értünk emberekért. A feltámadás tehát nem valami jutalomféle Jézus számára, hanem értünk történt esemény.

Jézus a halál kapuján kilépett a mulandó létből és magára öltötte az örökélet létformáját. Ezt pedig nemcsak a maga számára szerezte meg, hanem minden követőjének szánta. Ha Krisztus nem hal meg és nem támad fel, akkor nem történik sorsfordító változás az emberiség életében.

Jöhetnek új gazdasági és politikai rendszerek, kitalálhatnak új filozófiákat, írhatják halomszámra a költeményeket, magasra emelkedhet a tudományos és technikai forradalom, de az ember alapvető sorsán ez sokat nem

változtat. A nagy Átváltoztató Jézusban lépett történelmünkbe. Ez az átváltozás természetesen nem valósul meg automatikusan, a mi közreműködésünk nélkül. Jézus kezébe kell tennünk életünket.

William Negada hosszú távollét után érkezett haza. Az állomáson hároméves Kristóf fia várta. „Papa, hadd segítsen vinni a bőröndödet” - kérte édesapját. Az apa nem akarta megszomorítani kisfiát, és így szólt hozzá: „Rendben van, fogd meg a bőrönd fülét.” Így mentek haza. Amikor megérkeztek, Kristóf büszkén újságolta: „Én hoztam apu bőröndjét!” Mosolyra derítő történet, de találoan szemlélteti az igazságot, mivé lesz gyenge kezünk, ha a feltámadt Krisztus kezébe tesszük.

Az ember fejében sok tevékeny gondolat születhet Istennel kapcsolatban. A véres és fényes húsvéti események is felvethetnek néhány komoly kérdést. Nevezetesen azt, miért törődik velünk oly sokat az Isten? Miért küldte a fiát a világba, aki vérét ontotta bűnös földünkre? Miért akarta vérén megvásárolni, hogy övéi lehessünk? Nehéz lenne ezekre a kérdésekre kielégítő választ adnunk. Ám az evangélium felvillant néhány gondolatot, amelyből

jobban megértjük Isten emberszeretetét. Van valami szeretetreméltó az istenképi emberben. Csak szem kell hozzá hogy meglássuk.

A költő így vall erről naplójában: „Tizenyolc éves koromban eladtam a lelkemet az Istennek, amint egyesek eladják az ördögnek. Nem egyeztünk meg a vételárban, mert arra gondoltam, hogy Isten igazságos és elég gazdag arra, hogy jó árat fizessen. Igaz nem sikerült gyorsan ez az eladás, csak fokozatosan, miközben szelíd, jámbor öreglány lett belőlem. Húsz év múlva vártam lelkem vételárát. Vajon mivel fizetett Isten elhagyott vétkeimért? Boldogsággal, szerelemmel? Nem. Talán a költészet adományával? De hiszen ez gyermekkorom óta útítársam volt. Úgy vélem a fizetés egy csodálatos felis-

merés volt. Nevezetesen az, hogy az emberekben a nevetés helyett megpillantottam azt a virágot és azt a mézet, amiről talán nekik sincs tudomásuk.”

Úgy tűnik, hogy Jézusnak is megértte magát eladni az emberi sorsnak, a szenvedésnek és a halálnak, hogy megízlelje, meglássa az emberben a „virágot és a mézet”. Látja nemcsak a tizenkettőben, hanem annyi követőjében az apostoli szeretet kifejlő virágát. Látja a bűnösök bűnbánatát, látja a fügefán gubbasztó Zakeusokat, akiknek szívében új hajtások nőnek, látja a beteget, akik a remény olajágával mennek feléje. Ezért született, ezért élt, ezért támadt föl. A húsvéti sírt ez a felirat ékesíthetné: érdemes volt!

Laczkó Ferenc plébános

## A temetőből lopják a virágokat

Sajnálatos az a kegyeletsértő magatartás, amikor a sírokról élő és selyemvirágokat, gyertyákat, mécseket lopnak. Valószínűleg olyan személy, vagy személyek teszik mindezt a balástyai temetőben, akinek nem hunyt el hozzátartozója, és nem tudja, hogy az emlékezés, a szeretet kifejezése miatt viszünk mindannyian a sírokra virágot, gyújtunk gyertyát. Ha meg nem ez az oka tettének, akkor viszont ezzel fejezheti ki az elhunyt, esetleg a hozzátartozók iránt érzett haragját.

Amennyiben véletlenül olvasná ezeket a sorokat, szeretném elosztani tudatlanságát. A harag érzéséhez pedig csak annyit mondanék: az emberség, a becsületesség hosszútávon kifizetődő erények, és egyszer mindenkinek el kell számolni tetteivel, ha máshogyan nem, akkor a lelkiismeretével.

I. K.

## MÁRVÁNY ÉS GRÁNITKÖVEK A TERMÉSZETBŐL

- Síremlékek 160 000 Ft-tól
- Konyhai és mosdópultok
  - Ablakkönyöklők
- Lépcsők, asztallapok, stb...

**EGYEDI IGÉNYEKNEK MEGFELELŐEN!**

**Kellemes ünnepeket kívánunk megrendelőinknek!**

**Márvány Kft.**

Üzem: Kistelek, Temető sor 1.  
Telefon/fax: (62) 259-058

Üzlet: Szeged, Kálvária sgt. 52.  
(Földhivatallal szemben)

Telefon/fax: (62) 442-582

Mobil: (30) 958-96-67

Nyitva:  
hétfőtől-péntekig 6-tól 18 óráig



## Egészség rovat

### A cukor élettani hatásáról

Amióta a táplálkozástudomány megállapított egyes tápanyagokban rejlő energia mennyiségeket, s a belőlük nyerhető kalóriákat, azóta tudjuk, hogy a szénhidrátok milyen szerepet töltenek be az emberi szervezetben. Az egészségügyi világszervezet, a WHO szakértői ajánlása szerint táplálkozásunkban az energiabevitel 55-74%-át szénhidrátokból kellene fedezni, amiből 10 energia % lehet cukor.

A cukor gyűjtőfogalom, helyesebb cukrokról beszélni. Édesítőképességük is különböző. A legédesebb cukorfeleség a gyümölcsökben és a mézben található gyümölcscukor. Utána a nádcukor és a cukorrépában fellelhető répacukor, majd a zöldségfélékben előforduló szőlőcukor, végül a csírázó gabonaszemekben található malátacukor, és a tejcukor következik. A cukor már a szájban feloldódik, a gyomor-nyomó hatására szőlőcukorra és gyümölcscukorra bomlik, majd a bélfalon át felszívódik, és a bélből a véráramba jut. A szőlőcukor állandó alkotója a vérnek. Koncentrációja hormonális szabályozás következtében közel állandó. A vérbe jutott szőlőcukrot a sejtek elégetik és közben energia szabadul fel. A fel nem használt energiát a májban és az izomsejtekben glikogén formájában raktározza el a szervezet. Testmozgásunk során izmainkba szőlőcukor áramlik, amely a májban és az izmokban tárolt glikogén lebontásából származik. A glikogén – a növényi keményítő állati megfelelője – a szervezetben feleslegesen levő szőlőcukorból képződik. Az egészséges szervezetben az inzulin és az egyéb hormonok tartják fenn a sejtek – köztük az idegsejt – működéséhez nélkülözhetetlen megfelelő vércukorszintet. A szőlőcukor bi-

zonyos élelmiszerekben (például a szőlőben) önmagában is előforduló egyszerű szénhidrát, egyik alkotóeleme a szacharóznak (cukorrépában, cukornádban), valamint a keményítőnek, – ennek fő élelmi forrása a burgonya és a kenyér. Az egész szervezet energiaellátásában fontos, az agy számára pedig egyedüli energiaforrás a szőlőcukor. A szőlőcukor javítja az agy tanulási és emlékezési funkcióját még idős egészségeseknél is.

Az édes íz szeretete velünk született tulajdonság, amíg a sós vagy fűszeres ételeket életünk során szeretjük meg. Az édesség élvezet értéke a táplálkozásban nagy jelentőségű, mert az emésztőmirigyek működését elősegíti. A cukornak közvetett szerepe van a szorongás leküzdésében. Cukor fogyasztásakor inzulin szabadul fel, és e hormon hatására közvetetten „boldogsághormon”, szerotonin keletkezik, mely jelentős mértékben befolyásolja közérzetünket. A cukor csillapítja az éhséget, elősegíti a teltségérzetet, a szellemi teljesítményt fokozza, kedélyállapotunkat javítja. Egyes cukrok növelik néhány fontos alkotóelem (aminosav) hasznosulását, valamint a kalcium, magnézium, vas, cink, mangán felszívódását. Azt a feltevést, hogy a gyermekek mozgékonyasága, illetve egyéb viselkedésszavari a fokozott cukorfogyasztásnak tulajdoníthatók, nem tudták tudományosan igazolni. A cukor természetes eredetű termék, szemben a cukorhelyettesítők szintetikus eredetével. Nincs tudományos bizonyíték arra vonatkozóan sem, hogy a cukor fogyasztása fokozná a hajlamot a cukorbetegségekre. Tény azonban, hogy a cukor fogyasztása gyors növekedést okoz a vér-cukorszintjében.

Dr. Györe Ferenc háziorvos

### A háziorvosok rendelési ideje április 1-je után:

Dr. Györe Ferenc

rendelési idő

hétfő: 8- tól 12 óráig  
kedd: délelőtt ügyintézés  
12-től 16 óráig  
szerda: 8-tól 12 óráig  
csütörtök: 8-tól 12 óráig  
péntek: 8-tól 12 óráig

területi betegellátás,  
gondozás (nem a rendelőben)  
13-tól 16 óráig

13-tól 16 óráig

13-tól 16 óráig

13-tól 16 óráig

Telefon: 06 (20) 936-92-60 Rendelő: 278-400

Dr. Veidner Tibor

rendelési idő

hétfő: 8-tól 12 óráig  
kedd: 8-tól 12 óráig  
szerda: délelőtt ügyintézés  
12-től 16 óráig  
csütörtök: 8-tól 12 óráig  
péntek: 8-tól 12 óráig

területi betegellátás,  
gondozás (nem a rendelőben)  
13-tól 16 óráig  
13-tól 16 óráig

13-tól 16 óráig

13-tól 16 óráig

Telefon: 06 (30) 998-60-47 Rendelő: 278-200

### Véradás

A Polgármesteri Hivatal udvarában levő Idősek Klubjában április 11-én, szerdán 9-től 14 óráig véradás lesz a Magyar Vöröskereszt és a Véradóállomás szervezésében. Aki teheti, segítsen részülő embertársainkon.

### Új rendelési idő a fogászaton

Dr. Szekeres Zsuzsanna fogszakorvos rendelési ideje április 1-től megváltozott: hétfő, kedd, péntek: 8-tól 13 óráig; szerda, csütörtök: 12-től 17 óráig

### Fertőtlenítik-e a balástyai víztornyot?

Többen tették fel ezt a kérdést mostanában, mert a vízszolgáltatás folyamatos, és korábban az üzemeltető a szolgáltatás szüneteltetését rendelte el a vízmű fertőtlenítésének idejére.

A Közüzem Szolgáltató Kft.-től tudtam meg a választ:

A víztorny fertőtlenítése negyedévente történik. Erről jegyzőkönyv készül. A vízműnél és az utcákban található közfolyóknál havonta ellenőrzi az ivóvíz minőségét az Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat.

A fertőtlenítések alatt folyamatos a vízszolgáltatás, mert a toronyból ugyan leengedik a vizet, de a töltőszivattyú üzemel, és azért, hogy a vízvezeték-hálózatban ne keletkezzen túlnyomás a plussz vizet is a szennyvízcsatornába engedik. Ez alatt a körül-belül három óra alatt két szakmunkás speciális eszközökkel belülről kitakarítja a tornyot, majd egy hypós vizes mosás és egy öblítés következik, amit szintén a szennyvízcsatornába ürítenek. Végül a töltőszivattyú által ismét vízzel töltődik a torony.

I. K.

## HUMAN-Dg Bt.

Hasi ultrahang-vizsgálatok  
(máj, epe, vesék, hasnyálmirigy, kismedence)  
magánrendelés

Helye: Kistelek, Kossuth u. 19.  
Rendelési idő: szerda 16-tól 18 óráig  
dr. Kepenyés Márta röntgen szakorvos  
Telefon: 06 (30) 269-11-48



## HITELES SUZUKI MÁRKAKERESKEDÉS



SUZUKI



# SUZUKI-SZENTGYÖRGYI

## MINDIG TUDUNK MEGLEPETÉST OKOZNI!

**Hitelkonstrukció példa: \***

Indulóösszeg:  
335.200,- Ft  
Futamidő: 72 hónap  
Havi részletek:  
26.257,- Ft

**Új limitált  
modellünk:**

**Swift 1.3  
GLX  
RUBIN**  
1.995.000  
Ft-tól!

**Érdeklődjön!**

\* Hitelkonstrukció példa Swift 1.0 GL vásárlása esetén.

Suzuki Swift már 1.676.000 Ft-tól!

SUZUKI-SZENTGYÖRGYI, SZEGED, DOROZSMAI ÚT 17-19. TELEFON: (62) 554-300

**A Jeanette Ruházati Kft.**

megnyitotta ruházati szaküzletét  
Kisteleken!

**Ajánlatunk:**

- női konfekció
- kosztümök, zakók, tunikák, blúzok,
- aljak, nadrágok, sálak
- női fehérnemű
- Triumph, Arnetta modellek
- (katalógusból előjegyeztethető, megrendelhető)
- Arnetta, Azira harisnyák
- méteráru, bélésanyag, vetex
- rövidáru, gombok, cérnák, húzózárok, válltömések

**Hetente megújuló árukészlettel  
várjuk kedves vásárlóinkat!**

Cégtulajdonos: **Jeanette Ruházati Kft.**  
Budapest, Pillangó u. 12.  
Telefon: 06 1 640-5000

Üzlet: **Jeanette 403.**  
Kistelek, Bocskai u. 2/A (butik sor)  
Telefon: 257-638

Nyitva tartás:  
hétfőtől-péntekig 9-től 12 óráig, 13-tól 17 óráig  
szombaton 9-től 12 óráig

**Akció**

**a Lila és a Kerekház ABC-ben  
2001. április 6-tól 28-ig**

**Ízelítő árainkból:**

Reggeli tejital 2,8% 1 liter	119 Ft
Rama kocka 250 g	99 Ft
Finomliszt (Véka) 2 kg	145 Ft
Kókuszreszelék 200 g	75 Ft
Mazsola 250 g	95 Ft
Szerencsi kakaópor 100 g	109 Ft
Top-Joy őszibarack ital 1 liter	109 Ft
Balfi ásványvíz 1,5 liter	51 Ft
Bakony trappista sajt 1 kg	1159 Ft
Bakony tea vaj	89 Ft
Kópé párizsi 1 kg	399 Ft
Füstölt kötözött sonka 1 kg	1149 Ft
Borsodi sör 0,5 liter	95 Ft

**Az akciós árakon túl**

**a kedvezményes vásárlási lehetőségek tovább érvényesek!**

Húsvéti termékek széles választékban már kaphatók!

Minden kedves vásárlónknak kellemes húsvéti ünnepeket kíván:

**Kardos József**  
ügyvezető





## Apróhirdetés

A 2F Iskolába angol tanfolyamra befizetett helyet átadnék tavalyi, kedvezményes áron. Szeptemberi kezdés, választható kezdő, vagy haladó csoport, de számítástechnika oktatásra is cserélhető. (Hat fős csoportok, a legkorszerűbb tanítási módszerek.) Érdeklődni: 06(30) 349-98-52.

Balástya, Kossuth u. 8. sz. alatti, felújításra váró ház olcsón eladó. Érdeklődni: 278-237.

## Állatorvosi ügyelet

Április 7., 8.: dr. Martinek Vilmos, Telefon: 283-180 és 06 (30) 945-13-86

Április 14., 15., 16.: dr. Martinek Vilmos

Április 21., 22.: dr. Gombos László, Telefon: 278-502 és 06 (20) 923-16-89

Április 28., 29., 30., május 1.: dr. Haller Mihály, Telefon: 278-311

Május 5., 6.: dr. Szántó Vince, Telefon: 251-260

## Ingyenes jogi tanácsadás

A Polgármesteri Hivatalban hétfőnként 10-től 12 óráig a lakosság részére ingyenes jogi tanácsadást tart alapítványunk ügyvédje, dr. Török Viktória. Időpontegyeztetés is lehetséges: 438-007 és 06 (20) 966-89-81.

## Külföldi üzleti ajánlatok vállalkozóknak

A Befektetési és Kereskedelemfejlesztési Kht. minden hónapban küld községünknek ajánlati listát, amelyben külföldi cégek Csongrád megyei üzleti partnereket keresnek. Az érdeklődők ezt megtekinthetik a Polgármesteri Hivatalban Mucsi Mihályné főelőadónál.

## Szandi Fotó

Balástya, Bartók u. 4.

Áprilisi akció:

Gyermeksorozat megrendelése esetén nagyítás az ajándék!  
Kellemes húsvéti ünnepeket kívánok mindenkinek!

Nyitva: minden szerdán 13-18 óráig.

Telefon: 278-481 Új telefonszám: (30) 303-18-76

## Receptsarok

### Mami dobostortája

50 dkg lisztet 1 csomag sütőporral elkeverünk, 4 tojás sárgájával, 16 dkg cukorral, 16 dkg vajjal, 2-4 evőkanál tejjel lágyan dolgozható tésztává gyúrjuk. Hat cipóra osztjuk és egyenként nagyobb tepsi nagyságúra nyújtva a zsírozott, lisztezett tepsi hátulján rózsaszínűre sütjük.

Krém: fél liter tejet 5 púpos evőkanál liszttel simára keverünk, és megfőzzük. 5-6 púpos evőkanál kakaóport ízlés szerinti mennyiségű cukorral, kevés vízzel felfőzünk, majd a besamelhez adjuk. Ha kihűlt, 25 dkg Rama margarinnal, 1-2 kanál rummal

habosra keverjük. (Tartsuk a margarint szobahőmérsékleten, amíg puha lesz, és akkor keverjük a krémhez.) A lapokat a krémmel megkenjük, és egy napig állni hagyjuk. Félretesszünk annyi krémet, hogy másnap, ha a tészta szélét körbe levágtuk, bevonhassuk a krémmel. A torta tetejére 15 dkg cukrot megpirítunk. Amikor a tűzhelyről levettük, 3 dkg vajat és 1 mokkás kanál szóda-bikarbónát bele dolgozunk, és gyorsan a tészta tetejére simítjuk, ezután gázlángon melegített kással bejelöljük a szeleteket. Hagyatunk krémet a torta további díszítéséhez is.

## Nyugdíjas klub programja

Április 4.: Az Anyák napi ünnepség előkészítése, szervezése.

Április 11.: Aktuális ügyek megbeszélése, kártyázás.

Április 18.: Baráti találkozó szervezése (május 1.) Szabadfoglalkozás.

Április 25.: Beszélgetés, kártyázás.

Május 1.: Baráti találkozó a falusi Majálison.

Május 2.: Szabadfoglalkozás, beszélgetés, kártyázás.

Május 9.: Anyák napi ünnepség a klubban.

## Szocialista

### országgyűlési képviselő Balástyán

Lakossági beszélgetést tartott dr. Géczy József Alajos országgyűlési képviselő, a Magyar Szocialista Párt Balástyai Szervezete meghívására március 13-án a Művelődési Ház Ifjúsági klubjában. Az összejövetel témája volt a mezőgazdaság jelenlegi támogatottsága, az MSZP ezzel kapcsolatos tervei és célkitűzései, valamint a parlament munkájának kulisszatitkai, a szocialista frakció tevékenységének jellemzői, hatása és más parlamenti frakciókhoz való viszonya.

## Sporthírek

Balástya megyei I. osztályú csapatának a tavaszi fordulóban játszott mérkőzés-eredményei:

	felnőtt	ifjúsági
Tisza-Új - Balástya	1:1	1:1
Balástya - Mindszent	6:3	1:1
Sándorfalva - Balástya	2:1	1:0
Kiszombor SK - Balástya	5:4	5:0

## Figyelem!

### Tavaszi lomtalanítás

A Pusztaszem Bt. a hetente szokásos szemétszállítás mellett április 10-én, kedden reggel 6 órától platós teherautóval szállítja el a tavaszi nagytakarítás során összegyűlt szemetet és lomokat.

## Figyelem!

Tájékoztatjuk a belterületi lakosságot, hogy a szemétszállítás időpontjában változás lesz. Május elseje, (kedd) helyett május 2-án, szerdán 12 órától gyűjti a szemetet a Pusztaszem Bt.

## A szeméttelép nyári nyitvatartása

április 1-től október 30-ig

hétfőtől-péntekig: 13-tól 19 óráig

szombaton, vasárnap és ünnepnap: 8-tól 20 óráig

## Lovasgazdák figyelem!

2001. február 1-től

Üllés, Rózsa dűlő 18. szám alatt

# FURIOSO

## állami mén fedez!

Érdeklődni:

Dankóné Rácz Edit (30) 257-09-68.



## „Barátságos És Elérhető” SZATÓCSKA

### Bevásárló Centrum

„Az árak változhatnak,  
de a kedvezmények megmaradnak!

Így ÚJRA megajándékozunk hűséges vásárlóinkat!

Tegyen körsétát áraink között!

Nagyszerű hűség akcióink áprilisban is folytatódnak (például):

Búzakenyér - - - - - 109 Ft/kg

Pékkenyér szeletelt - - - - - 125 Ft/kg

Sole reggeli tejtital polipack - - - 115 Ft/l

További HÚSVÉTI AKCIÓ (-inkről) üzletünkben  
tájékozódhatnak kedves vásárlóink!

Kellemes húsvéti ünnepeket!

**Nyitva:**

**hétfőtől - péntekig 6 - 19 óráig**

**szombat 7-től 16 óráig**

**vasárnap 7-től 12 óráig**

**ünnepnapokon 7-től 11 óráig.**

**Telefon/fax: (62) 278-522**

**E-mail: szatocska@mail.tiszanet.hu**



## Felnőtt- és gyermekruházati üzlet

(a Lila ABC mellett)

Húsvéti ajánlatunk:

férfi-, női-, gyermek pulóver, póló, zokni, fehérnemű,  
edzőcipő, félcipő, szabadidőruha, férfiing

**Locsoló kölni kapható!**

További ajánlatunk: hajfesték, műanyagáru,  
papír-írószer, játék, vegyiáru, bizsu

**Kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk vásárlóinknak!**

Harkai Zoltánné Erzsike • Tóth Ferencné Vali

**Nyitva tartás:** hétfőtől-péntekig 7.30-tól 16 óráig  
szombaton 7.30-tól 12 óráig

**Teljeskörű hitelügylet magánszemélyeknek,  
őstermelőknek 500 000 forinttól ingatlanfedezetre.**

Ugyanitt állami támogatásos,

6%-os kamatozású ingatlanhitelek igényelhetők.

**Munkatársakat is keresek!**

Hívjon bizalommal megtaláljuk a megoldást!

**Kellemes húsvéti ünnepeket kívánok**

**minden régi- és új ügyfelemnek!**

Tóth Magdolna 06 (30) 244-18-89

**Otthon Tanácsadó Kft.**

## A Bálás üzlet ajánlata

Akciós ruhák: **30-50%**

pulóverek - dzsekik

Érkezett: gyermek szelldzseki, „mackó” felső,  
női - férfi cipők, férfi ing, nyakkendő, egyéb felsőruházat

Faház Butik a Hurka csárda mellett

Nyitva: hétfőtől - szombatiig 8-tól 12 óráig

Szeretettel várom kedves vásárlóimat, és

mindenkinek kellemes húsvéti ünnepeket kívánok!

Újvári Ferencné Erzsike

## Új helyen a fodrászüzlet!

Értesítjük kedves vendégeinket, hogy  
fodrászüzletünk átköltözött a Hurka csárda melletti  
faházból a **Bartók u. 8. szám alá.**

**Nyitva:**

**kedd, csütörtök, szombat 7-től 12 óráig**

**szerda, péntek 13-tól 17 óráig**

**Telefon: 278-029**

**Szeretettel várjuk régi és új vendégeinket:**

**Nohelné Magdi és Nagyné Nohel Ildikó**

## Villanszerelés

- Tervezés
- Szervizelés
- Villámhárítók
- Érintésvédelmi mérés



**Simon László** villanszerelő

Balástya, Fecske u. 3.

Telefon: 06 (20) 953-45-13 Fax: 278-052

## Optimálisan szeretne adózni?

Tudja:

**Ariel Bt. 1988 óta  
gazdasági tanácsadó iroda**

Ingyenes szaktanácsadással áll ügyfelei rendelkezésére,  
előzetes telefonbejelentkezés alapján.

Frányó Lászlóné

Érdeklődni: naponta 8-tól 16 óráig,

Telefon/fax: (62) 424-808, 06 (30) 943-98-59.



**BALÁSTYAI ÚJSÁG** – Önkormányzati információs havilap

Felolvasó szerkesztő: Kissné Illin Klára • 6764 Balástya, Felszabadulás utca 9. • Mobil: 06 (60) 455-990 • Mobil: 06 (30) 349-98-52

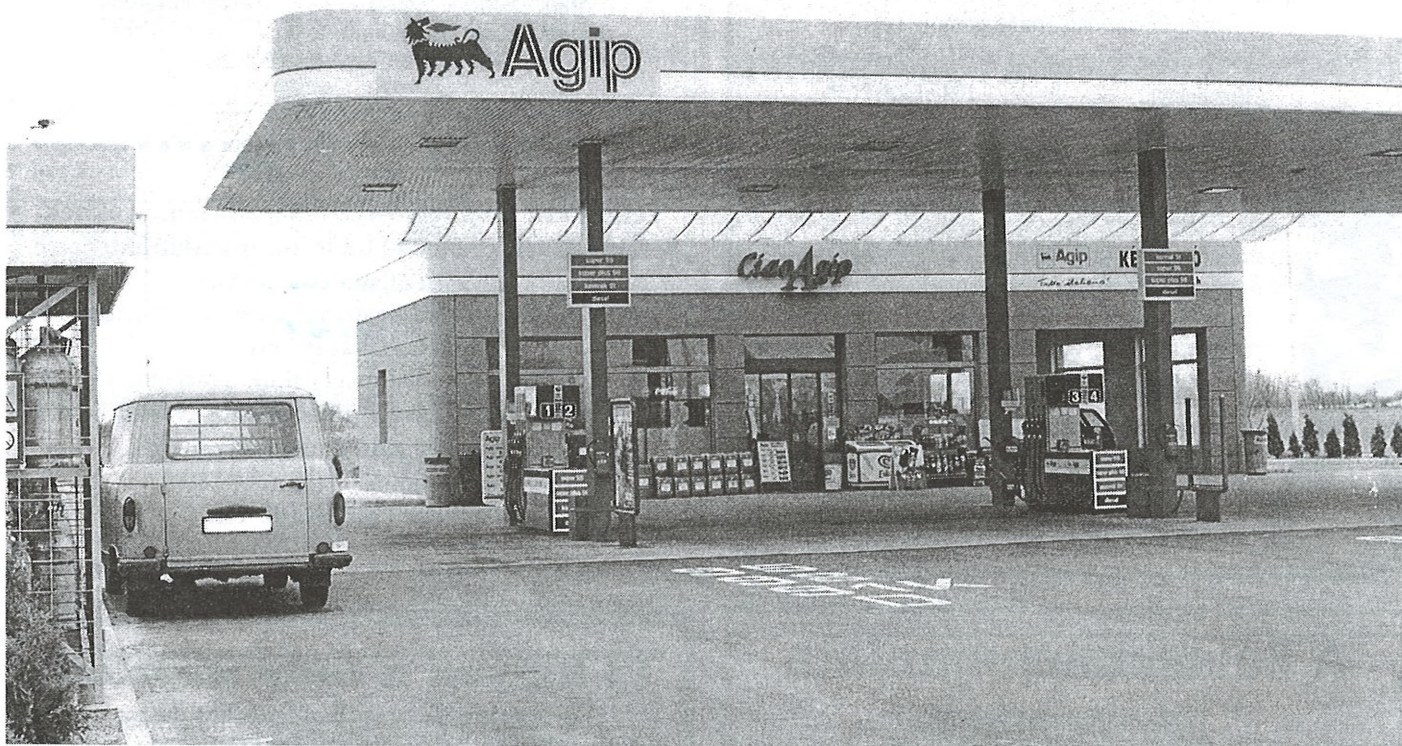
Felolvasó kiadó: Balástya községi Önkormányzat • 6764 Balástya, Rákóczi utca 5. • Telefon: (62) 278-222 • Telefon/fax: (62) 278-320 • Eng. sz.: 958/1995 • Példányszám: 1.500

Tipográfia: Kiss Sándor (HMKS) • 6800 Hódmezővásárhely, Kard utca 13/A • Telefon/fax: (62) 230-203 • Mobil: (30) 953-53-94 • E-mail: hmks@deltav.hu • Internet: www.hmks.deltav.hu

Nyomdai munkálatok: Officina Tannyomda • 6721 Szeged, Vadász utca 2/B • Telefon/fax: (62) 460-156; 460-248; 424-803; 424-804



# A balástyai AGIP benzinkút tavaszi ajánlata



Régióink legolcsóbb töltőállomása, ahol folyamatos akciókkal,  
udvarias kiszolgálással várjuk kedves vásárlóinkat!

**Mindenfajta benzinből -3 Ft/l, gázolajból -4 Ft/l árengedmény!**  
**LPG autógáz 134 Ft/l**

## Kenőolaj akció!

Szolgáltatásaink: önkiszolgáló kézi autósosó - porszívó  
kerék légnyomás-mérés - PB-gáz cseretelep - légkondicionált shop - büfé  
Telefon: (62) 278-243

**Nyitva: 0-tól 24 óráig!**

Hitelkártya elfogadás!

**Az AGIP garantálja  
az üzemanyag minőségét!**

\*\*\*

**Kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk  
minden kedves vásárlónknak!**

